

ΧΡΗΣΤΟΣ ΓΙΑΝΝΑΡΑΣ

ΑΛΗΘΕΙΑ ΚΑΙ ΕΝΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ

Δευτέρη έκδοση

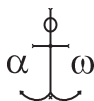
ΜΤΡΗΓΟΡΗΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

ΑΘΗΝΑ 1997

ХРИСТОС ЯННАРАС

ИСТИНА И ЕДИНСТВО ЦЕРКВИ

Перевод с новогреческого



СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКИЙ
ПРАВОСЛАВНО-ХРИСТИАНСКИЙ ИНСТИТУТ
МОСКВА 2006

УДК 265
ББК 86.3
Я 63

Христос Яннарас.
Я 63 Истина и единство Церкви: Перевод с новогреческого / Под ред.
А.В. Маркова. — М.: Свято-Филаретовский православно-христиан-
ский институт, 2006. — 184 с.

ISBN 5-89100-064-4

Впервые в русском переводе издается известный труд проф. Христо-
са Яннараса (Афины), посвященный положению православной церкви
в мире в XX веке. Автор прилагает к современной церковной ситуа-
ции критерии библейского и святоотеческого богословия и намечает
возможные пути выхода из кризиса современной цивилизации: обнов-
ление Церковью своего богословского языка, возрождение святооте-
ческого понимания личности и церковной власти, радикальное изме-
нение формы участия православия в экуменическом движении.

Для всех, интересующихся христианским богословием и церковной
историей.

Издание осуществлено
при поддержке организации
«Акция солидарности Реновабис»
(RENOVABIS)

© Х. Яннарас, 1997
© Свято-Филаретовский
православно-христианский
институт, перевод, оформление, 2006

ISBN 5-89100-064-4

От издателя

Впервые в русском переводе публикуется известный труд Христоса Яннараса, выдающегося современного православного мыслителя и богослова, профессора философии в Институте политических наук и международных исследований (Афины), автора более 60 сочинений.

Размышляя о положении православной церкви в мире в XX веке, Х. Яннарас обращается к истокам библейского и святоотеческого богословия и представляет яркую разработку православного видения истины о человеке и о Церкви. Он стремится восстановить связь богословия с церковным опытом и благочестием, напоминая читателю о том, что в основе церковного единства лежит личностное общение по образу Святой Троицы. Показывая, что Церковь всегда действует в истории как ответ на конечные вопросы бытия всякого человека, автор книги заставляет вспомнить, почему христианское учение не может быть рассматриваемо просто как эффективный путь достижения социальных целей и чем действительно отличается жизнь христианина от жизни неверующего.

Многие суждения Х. Яннараса о конкретных исторических событиях могут показаться далеко не бесспорными — в том числе его оценка развития русской церковной традиции. Однако не эти оценки определяют содержание данной книги, в которой мы встречаемся с острой постановкой серьезных и актуальных вопросов. Эти вопросы нередко находятся вне поля зрения российского церковного читателя, но они чрезвычайно важны для сегодняшней жизни Церкви.

Решение о переводе и публикации книги «Истина и единство Церкви» принято нами по рекомендации самого автора, который считал необходимым представить русскоязычному читателю именно это свое сочинение.

Предисловие

1. Богословие, как и философия, и любой вид знания, относящийся к существенным сторонам жизни, оказалось перед серьезнейшей проблемой исчезновения связи между языком и непосредственной эмпирической данностью, проблемой замкнутости языка в формальных категориях и схемах. Язык богословия сделался «специальным», «научным» языком, в конечном счете, языком профессиональной деятельности. Профессионализация превращает истины богословия в понятия, которые не позволяют ни истолковать, ни преобразовать конкретную действительность человеческой жизни.

За этим требованием научной беспристрастности, выходящим за пределы слова, стоит определенная концепция человеческой природы и определенный тип цивилизации, когда слово отчуждало от его индивидуального носителя в стремлении непосредственно связать его с объективной вещью, а понятие — с умопостигаемым, в чем усматривался путь к «объективности» и позитивности знания.

Язык перестает быть выражением и побудительным мотивом человеческого опыта. Он превращается в средство нейтрального обозначения объективных понятий, предназначенное лишь для того, чтобы ассимилироваться пониманием. Язык не *знаменует* личной связи человека с миром, с другим человеком и Богом, но объективирует *означаемое*, присваивая ему бескачественное понятие. Пропадают «внутренняя форма» слова, его динамическая связь с разносторонними характеристиками опыта, которая выше умственного познания. Слова закрывают отношение человека к миру, исчезает неизреченное выражение в слове сущностных сторон жизни Божьего мира.

Приспособление слова к «условиям восприятия» вызвано исключительно утилитарными соображениями. Этот утилитаризм делает нормой научную «нейтральность» языка. Попытка исчерпать истину формулировкой, а означаемое — означающим и понятийным определением сводит язык только к «позитивному смыслу» и «эффективному употреблению» языковых средств. Язык функционирует утилитарно и оценивается исходя из критерия «эффективности». Само умонастроение образованных людей, их отношение к миру становятся утилитаристскими. Такой позитивистский подход создает миф о «точности» любого научного изложения и «безупречности» научного языка.

Богословие также оказывается подвластно этому общему умонастроению. Впадая в понятийный формализм, оно отрывается от самого важного в жизни — драмы человеческого существования. Истины богословия, превращенные в понятия, отвечающие критериям наукообразной «точности», сводятся к привычным формам мысли. Основой богословского языка становятся бесцветные понятия, выстраиваемые умом «принципы» и «аксиомы» объективированной идеологии и морали. Язык богословия утрачивает связь с человеческим опытом, с драмой греха и спасения, связь с отчуждением от бытия и с подлинным опытом бытия. Богословие превращается в идеологическую надстройку и психологическую компенсацию. Его содержанием остаются только моральные выводы, призванные улучшить человеческую жизнь.

В этих обстоятельствах попытка вернуть языку функцию обозначения опыта в его непосредственности и целостности, попытка заставить язык философствовать и богословствовать — величайшее испытание и исповеднический подвиг. Если философия все еще остается «любовью к мудрости», «вожделением мудрости», вожделением слова, которое творит жизнь в опыте человеческих отношений, и если богословие является раскрытием личной парусии самого Слова, то засвидетельствовано это может быть только самым языком. Тогда язык будет использоваться тем единственным способом, который выводит его за рамки условных значений, ассимиляции к пониманию, освобождая от следования секулярным представлениям об истине.

2. Уклонение от всякой попытки оживить язык, в частности в богословии, чаще всего означает принятие «объективной» данности истории. Всякий раз, когда богословие начинает претендовать на авторитетный статус «объективной науки», не решаясь при этом окончательно перейти на язык идеологического и морального утилитаризма, принятие «объективного» характера исторических событий становится субститутотом «позитивного» знания.

«Объективность» истории неизбежно делает относительной богословскую истину. Она во что бы то ни стало желает связать истину с социально-историческими обстоятельствами, которые и привели к обнаружению этой истины. Она тщится найти замену «позитивизму» знания, не низводя опыт истины до условного понятия идеологического или морального порядка, но уклоняясь в описание социально-исторических условий, в которых возникли те или иные богословские положения. В другом случае она держится за формальную сторону этих положений и, попросту указывая на исторические условия их происхождения, изнутри и извне отрицает мертвающей буквой познаваемую в опыте цельность жизни.

Но способность истории быть предметом толкования неизбежно остается «камнем преткновения» для позитивистского духа. Неограниченная динамика исторического становления и истины, принадлежащие многим эпохам и заявляющие о себе в череде этих эпох, могут быть выявлены только способностью человека к критическому видению. Критический взгляд нельзя сковать объективными правилами. Только конкретное суждение, не сводящееся ни к каким формальным принципам, может вычленив в истории самое существенное и, следовательно, верно понять пути исторического развития.

Возьмем такой пример. Историческая «точность» требует ограничиваться описанием философских и богословских положений томистского учения: Бог является субъектом только богословия Откровения. Именно это скажут об Аквинате сторонники исторической «точности». Но лишь личный критический взгляд может увидеть и убедительно показать нам среди исторических данных о последствиях томизма *реальную* историю: Аквинат мыслит Бога как объект мысли, как рациональную необходимость в рамках доказательных схем

условной «логики». Объективным фактом вполне могло быть апологетическое стремление Аквината защитить истинность Бога и, пожалуй, его величайшее благочестие и богословская добросовестность. Но исторической *действительностью* являются отчуждение от непосредственного переживания личного Бога и обозначение его нейтральным понятием Первого начала и Высшей ценности — «смерть Бога» в западной метафизике.

В соответствии с этим и в интерпретации западной метафизики у Хайдеггера (с опорой на Ницше) нигилизм рассматривается как внутренняя необходимость и неизбежное завершение этой метафизики. Такая интерпретация предполагает абстрагирующее и критическое рассмотрение истории и выход за условные рамки объективности фактов. Конечно, сознательный нигилизм полностью не вытеснял метафизическую уверенность на каждой отдельной фазе европейской истории. Но увидеть нигилизм как «внутреннюю логику» в историческом развитии западной метафизики, зиждущейся исключительно на доказательствах, не ограничиваясь описанием симптомов, — это и является интерпретацией истории в собственном смысле, т. е. систематизированным рассмотрением истории.

3. На страницах этой книги мы пытаемся систематически и теоретически исследовать большой вопрос о единстве Церкви. Единство Церкви — не дело организационных усилий или отдельных умозаключений, но исконный факт бытия, способ существования, на котором зиждется Церковь. Это единство тождественно истине Церкви, т. е. тому, чем Церковь *является* как потенциал бытия и дар жизни.

Но этот «систематический» подход к единству Церкви не может игнорировать исторические проявления и исторические перипетии единства Церкви. Вне конкретной исторической действительности связь понятия единства Церкви с ее истиной рискует превратиться в отвлеченную концепцию, не имеющую отношения к человеческой жизни.

Однако связь истины Церкви с конкретными явлениями, с историческим осуществлением или нарушением церковного единства не всегда видна при изучении исторических явлений. По критериям исторической науки, единство Церкви

и его исторические перипетии — эпифеномен общественных и политических перемен, а не бытийственное осуществление или бытийственная катастрофа человеческих личностей. Мы не хотим сказать, что общественные и политические изменения не имеют никакого отношения к бытию человека в подлинном смысле. Но взаимодействие этих факторов, несомненно, одна из самых острых проблем разграничения понятий. Мы должны добиться не произвольного толкования отдельных известных фактов, а критического и обобщенного взгляда на историю, возможного только в результате выхода за условные рамки «объективности» внешних явлений.

При той путанице в понятиях, которая была создана, с одной стороны, историческим позитивизмом, а с другой — смысловым формализмом, восстановление связи истины Церкви с конкретными историческими и социальными проявлениями этой истины, а также с их бытийным содержанием, может быть осуществлено лишь при обновлении богословского языка — языка, способного богословствовать, опираясь на конкретный исторический опыт.

Удалось ли в книге хотя бы в малейшей степени достичь этой двойной цели — создания нового воззрения на историю и новой, значимой для личности интерпретации единства Церкви — судить читателю. Наметить эти цели — уже большой плюс, даже если книга и не решит существенных проблем.

Христос Яннарас

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А

автокефалия 93
 автокефальная церковь 48, 91,
 93, 94, 117, 121, 136, 146,
 158, 159, 164
 автокефальность 160
 авторитет Церкви 39 слл.,
 160
 адвентисты 113
 академизм богословский,
 академические богословы
 49 слл., 55 слл., 62, 141
 академизм западный 130
 академические богословские
 круги 122
 академический путь развития
 богословского диалога
 140
 англиканская церковь,
 англикане, англиканские
 исповедания 95, 114, 115
 арианство 41, 42, 55, 56
 «Армия спасения» 113, 121
 архитектура храмов 67, 155
 архитектура церковная 73
 архитектурное выражение
 православного богословия
 97, 98

Б

баптисты 113
 бесклассовое общество 106
 большевики, большевистский
 режим 155
 большинства принцип,
 принцип принятия
 решений количественным
 большинством, принцип
 «демократического
 большинства» 40, 141
 бюрократия ВСЦ,
 бюрократизация ВСЦ,
 административный
 аппарат ВСЦ,
 бюрократическая
 инфраструктура
 экуменического движения
 135, 137, 140

В

варваризация, варварство 66,
 91, 97, 131, 144
 Ватикан 116, 117, 157
 «Ватикан» 104, 105
 «ватиканская» концепция 161
 «Вера и порядок» (World
 Conference for Faith and
 Order) 115, 125

вещь (утилитарная),
 овеществление, «вещь» 61,
 62, 144 *см. также* деньги
 Возрождение (Ренессанс) 59,
 92
 «Воинство Господне» 54
 «воинство Христово» (militia
 Christi) 86
 Восточная Римская империя
 84
 вселенная средневековая 65,
 66
 Всемирный союз содействия
 дружбе между церквями
 (The World Alliance for
 Promoting International
 Friendship through the
 Churches) 115

Г

гегельянство 102
 готическая архитектура 85
 гуманизм, «гуманистическая»
 цивилизация 54, 88

Д

дарвинизм 103
 декрет об экуменизме
 («Decretum de
 Oecumenismo») 116
 деньги 99
 детерминизм 102, 103, 105
 детерминистский дух 103
 детерминистский позитивизм
 112
 диктатура пролетариата 105
 диптихи 90
 дискриминация по половому
 признаку 137
 догмат 15, 39–41, 53, 57–59,
 83, 87, 103–105, 113, 119,

123, 132
 догматические определения
 41
 догматические положения 57
 догматические решения
 вселенских соборов 41
 догматическое учение 58, 66
 докетизм 42
 доминиканцы 85
 досократики 162

Ж

«Жизнь и Труд» (World
 Movement on Life and
 Work) 115

З

загрязнение окружающей
 среды, разрушение
 природной среды
 обитания, разрушение
 окружающей среды 101,
 129, 144, 145
 «Зой» («Жизнь») 54

И

идеалистические системы
 102
 идеалистическое
 «мировоззрение» 62
 иконоборчество 43
 иконографические чины 67
 иконописное выражение
 православного богословия
 97–98
 иконопись 73, 155
 иконы 124
 империя 66, 73, 93 *см. также*
 Римская империя,
 Восточная Римская
 империя

инвеститура 84
инквизиция, институт
 священной инквизиции
 85
исихазм 45, 124

К

кальвинистская ветвь
 протестантства 121
кальвинистский этический
 подход 99
кальвинисты 114
«канонические» предпосылки
 церковного благочиния 67
«канонические» решения
 вселенских соборов 41
канонический принцип 150
каноны церковные 93–94,
 159 *см. также* правила
капитализм 99 слл.
капиталистическая идеология
 99, 100
капиталистическая система
 101
капиталистическая
 экономика 101
капиталистическое общество
 101
капиталисты 101
квакеры 54, 95
классовая борьба 106
комитет по выдвижению
 (Nomination Committee)
 137
Контрреформация 97
крестовый поход четвертый
 84
крестоносцы 90

Л

Ламбет 114
латинское православие 78

левые партии (крайне левые
 марксисты, *gauchistes*)
 105
легаты 83, 88
Лига наций 118, 135, 136
литургическое время 30
лютеране 51, 114

М

марксизм 18, 101 слл., 136
материализм 101, 102
материалистические
 философские системы
 102
материалистическое
 «мировоззрение» 62
Международный
 миссионерский совет
 (The International
 Missionary Council) 115
местные протестантские
 церкви Германии
 (Landeskirchen) 114
методисты 54, 113, 121
миссионерская деятельность
 византийской Церкви 73
миссионерские начинания
 143
миссионерство 138
миссионерство западное 92
митрополий система 66, 149,
 152
митрополичьи округа,
 митрополии 149, 150
молитвенное и аскетическое
 правило монашества 71
монархическая тенденция 81
монархический настрой 80
монархическое единство
 Церкви 83
монархическое понимание
 онтологии 80

монашеская жизнь 71, 154
 монашеское общежитие 70
 монашество 70, 71, 124
 монофелитство 43
 монофизитство 42
 моноэнергетизм 43
 мормоны 113
 Москва – Третий Рим 94, 154

Н

Найроби 126
 национализм 48, 49, 98, 112
 националистические
 претензии 94
 национальный,
 националистический
 интерес 154, 164
 национальная церковь 91
 национальное государство 93
 национальное самосознание
 93
 национальное чванство 162
 национально-освободительные
 движения 92
 национальные вопросы 126
 неопиетистские общины в
 Германии
 (Gemeinschaftsbewegung)
 113
 непогрешимость папская 85,
 103, 105
 несторианство,
 несторианские тенденции
 42, 49
 новоапостольская церковь,
 новоапостолики 113

О

ООН 135
 Османская империя 91, 93,
 157, 159
 отлучение 87, 89, 90

П

пентархии (патриархов)
 институт 65, 66, 91, 146
 пентархия 67, 153
 первенство папы 82, 158
 первенство Рима 90, 158, 159
 «Петрово преемство» 82
 пиетизм 49, 53 слл., 55 слл.,
 62, 113, 114, 123, 128, 130,
 131
 Писание 47, 48, 96, 97, 103, 114,
 116, 124, 127 *см. также*
 Священное Писание
 Плимутское братство (секта)
 113
 плюрализм 146
 подготовительный комитет
 ВСЦ (Preparatory
 Committee) 137
 политическое богословие,
 политическая теология
 107, 130
 права гражданина 99
 права индивида 62, 72
 права человека 98
 правила 41
 правила аскезы 29
 правила церковного
 благочиния 41
 предсуществование Церкви
 21
 примат Римского епископа,
 первенство Римского
 епископа 79 слл., 109
 Просвещение 54, 59, 92, 93
 пуританство 54, 131
 пытки (инквизиции) 85

Р

расизм 126
 рационализм 71, 83, 84, 89, 90,

92, 96, 98, 104, 108, 112, 114,
131, 136
рационализм богословский
50, 51, 71, 84, 100
рационалистическая
«научная» позитивность
102
рационалистический
детерминизм 103
рационалистический
догматизм 106
рационалистический
позитивизм 103
рационалистический
субъективизм 114
религиозное обезличивание
72, 107 слл.
религиозные войны 97, 98
религия империи (religio
imperii) 69, 73, 77, 78
Римская империя 65, 73, 152
ромейство 93

С

(само)сознание церковного
тела, (фактор) «сознания
церковного тела» 40
Священное писание 39 см.
также Писание
секта «чистых» (катары) 75
Секретариат для содействия
единению христиан 116,
117
собор Ватиканский I 103, 108
собор Ватиканский II 88, 108,
109, 116, 117
собор Великий 1663 г. 158
собор поместный 1872 г. 48
соборное послание 1920 г.
118 слл., 130, 135, 136
соборы вселенские 39–41, 59,

67, 73, 83, 91, 97, 145, 147–
151, 153, 161
собрание «чистых» 55
Совещание (конференция)
всеправославное в
Москве в 1948 г. 121, 122
«Сотир» («Спаситель») 54
староапостольская церковь,
староапостолики 113
старокатолическая церковь,
старокатолики 115
схоластики, схоластика 51, 71,
82, 86, 102,
схоластический рационализм
83, 84
схоластическое богословие
81

Т

технократическая
цивилизация 59, 62, 107,
108
технократическое насилие
над природой 129
технократия 89
титulyрные (титulyные)
епископы 156, 157, 161
тоталитаризм 83, 89, 98, 106,
144, 145
тоталитарная власть 96
тоталитарная жестокость 84
тоталитарная система 84, 104
тоталитарный режим 85, 137

У

Упсала 125

Ф

феодализм 99
филетизм, этнофилетизм 48,
49

франки, государство франков
78, 79

Х

Хельсинкское соглашение
126
«Христианская наука» 113
«Христианский союз
молодежи» (YMCA) 114
«Христианский союз
молодых женщин»
(YWCA) 114
христианско-
демократические партии
136

Ц
центральный комитет ВСС
121, 137

Ч

чистилище 105

Э

эзотики 90

Я

ядерное вооружение 126
ядерные реакторы 126
язычество 59
янсенизм 54

А

actus purus 45, 61
analogia entis 82
animal rationale 61

С

cogito ergo sum 61

Д

«Decretum de Oecumenismo»
116 *см. также* декрет об
экуменизме
Deutsche evangelische Kirche
114
Deutscher evangelischer
Kirchenbund 114
«Dictatus Gregorii papae» 83

Е

Eglise réformée de France 114

Ф

Filioque 45, 47, 80

Г

gauchistes 105 *см. также*
левые партии
Gemeinschaftsbewegung 113
см. также
неопиетистские общины
в Германии

Л

Landeskirchen 114 *см.*
также местные
протестантские церкви
Германии

М

militia Christi 86 *см. также*
«воинство Христово»
«Mortalium animos» 116

Н

Nomination Committee 137
см. также комитет по
выдвижению

Р

pax christiana 65
 pax romana 65
 plenitudo potestatis 84
 Preparatory Committee 137
см. также
 подготовительный
 комитет ВСЦ

Q

«Quanta cura» 113

R

religio imperii 69 *см. также*
 религия империи

S

sola fide 47
 sola scriptura 105
 suppositio 108
 «Syllabus» 113

T

The World Alliance for
 Promoting International
 Friendship through the
 Churches 115 *см. также*
 Всемирный союз
 содействия дружбе между
 церквями
 The International Missionary
 Council 115 *см. также*
 Международный
 миссионерский совет

W

World Movement on Life and
 Work 115 *см. также*
 «Жизнь и Труд»
 World Conference for Faith
 and Order 115 *см. также*
 «Вера и порядок»

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>От издателя</i>	5
Предисловие	7
Введение. СОЮЗ ЦЕРКВЕЙ И ЕДИНСТВО ЦЕРКВИ	13
Глава 1. ИСТИНА И ЕДИНСТВО	
§ 1. Богословие единства	17
§ 2. Динамика единства	21
§ 3. Дар единства	26
Глава 2. ЕДИНСТВО ИСТИНЫ	
§ 4. Ересь – разрушение единства	35
§ 5. Однотипность ересей	41
§ 6. Церковь и ересь – две несовместимые онтологии	56
Глава 3. ИСТОРИЧЕСКИЙ ОПЫТ ЕДИНСТВА	
§ 7. Институционализация и секуляризация Церкви	69
§ 8. Институционализация секуляризации на Западе	78
§ 9. Цена институционализированного обмирщения	87
Глава 4. ПРОБЛЕМА ЕДИНСТВА СЕГОДНЯ	
§ 10. Единство – это федерация?	112
§ 11. Кризис и возможности экуменического движения	130
§ 12. Институт пентархии патриархов сегодня	146
Именной указатель	167
Предметный указатель	175

Христос Яннарас
ИСТИНА И ЕДИНСТВО ЦЕРКВИ
Перевод с новогреческого

Издание подготовили:

Научный редактор *Александр Марков*
Редактор *Евгения Крестьянинова*
Выпускающий редактор *Лариса Мусина*
Ответственный за выпуск *Мария-Луиза Каячева*
Макет и компьютерная верстка *Анны Данилевич*

Свято-Филаретовский
православно-христианский институт
105062, г. Москва, ул. Покровка, 29-38
Тел. (495) 623-0380
E-mail: info@sfi.ru
<http://www.sfi.ru>

Подписано в печать 23.05.2006. Формат 60х90х16.
Печать офсетная. Бумага офсетная. Гарнитура Антиква.
Усл. печ. л. 11,5. Тираж 2000.

Отпечатано с готовых диапозитивов
в типографии ООО «Протон» при содействии
Благотворительного культурно-информационного центра
«Путь, Истина и Жизнь»
тел. (495) 742 7807